

## Project Morgenröte

Once a week our clinic offers an open consultation with an Arabic translator for traumatized refugees.

In addition, refugees can make an appointment for psychological counseling.

We also cooperate closely with different local outreach centers.

### برنامج بزوغ الشمس

هو عبارة عن برنامج يوم في الاسبوع يقوم فيه مركز الرعاية الطبية بتوفير ساعات استشارية طبية مفتوحة بدون اخذ موعد مسبق، و هذا للاجئين المصابين بصدمات نفسية والفرع.

كما يوفر المركز مترجم باللغة العربية بالاضافة الى ذلك بإمكان المصابين بحالة الصدمات النفسية عن القيام بحجز المواعيد لكي يتم علاجهم.

كما يعمل المركز دائما لايصالكم الى مراكز نصائح اجتماعية

## Hier sind wir

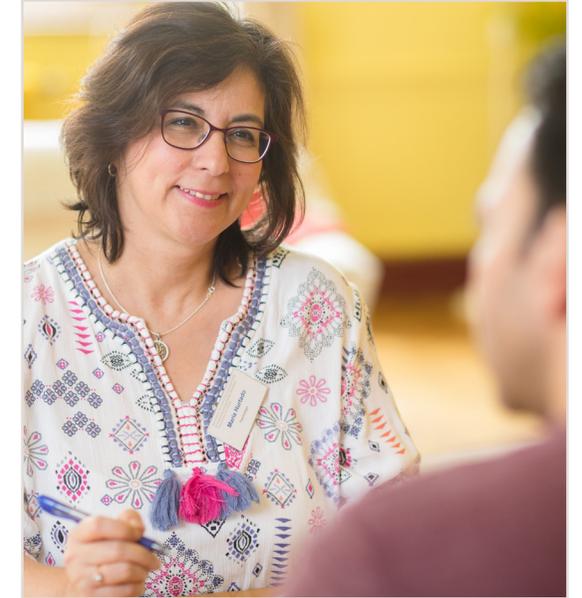
Die Praxis befindet sich in den Räumlichkeiten der ehemaligen Grimershörn-Kaserne, Parkplätze stehen auf dem Innenhof des Geländes zur Verfügung.

Termine nach Vereinbarung.

Um eine Weiterbehandlung im MVZ zu vereinfachen, bitten wir Sie, einen Behandlungsschein mitzubringen.



Medizinisches Versorgungszentrum  
für körperliche und psychische Gesundheit  
Timmermann & Partner



Layout: woebber.de

## Projekt Morgenröte

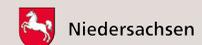


Medizinisches Versorgungszentrum  
für körperliche und psychische Gesundheit  
Timmermann & Partner

Marienstraße 37 a · 27472 Cuxhaven  
Tel. 0 47 21/39 36 50 · Fax 0 47 21/ 39 36 51  
mail@timmermann-und-partner.de  
www.timmermann-und-partner.de

## Sprechstunde für traumatisierte Flüchtlinge

Gefördert durch das Land Niedersachsen



## Was bieten wir an?

Die psychologische Sprechstunde ist eine Anlaufstelle für Menschen auf der Flucht, die an psychischen oder psychosomatischen Beschwerden leiden und Hilfe benötigen.

Wir sehen uns als einen sicheren Ort, den Menschen aufsuchen können, um Hilfestellung bei der Integration in das medizinische Versorgungssystem zu erhalten. Es können in Folge Termine mit Fachärzten des MVZ vereinbart werden. Bei akuten Problemen bieten wir psychologische Gespräche im Rahmen der Krisenintervention an.

Ein Mal wöchentlich findet eine offene Sprechstunde statt. Hier finden eine erste Kontaktaufnahme, die Anmeldung und das Klären des Anliegens statt.

In der psychologischen Sprechstunde mit Terminvereinbarung haben wir mehr Zeit und wir versuchen individuell passende Behandlungswege aufzuzeigen und zu ermöglichen.

In der offenen Sprechstunde haben wir arabische Übersetzer. Bei Bedarf werden für die Terminsprechstunde Übersetzer anderer Sprachen organisiert.

## Maria Olga Hurtado Recinos

(Psychologin B. Sc.)



Maria Olga Hurtado Recinos ist Psychologin im MVZ und Projektleiterin.

Sie führt die psychologische Sprechstunde und ist Ansprechpartnerin sowohl für die betroffenen Flüchtlinge, als auch für vermittelnde Institutionen.

## Kooperationsprojekt MVZ und NTFN

Das Projekt Morgenröte ist eine Kooperation zwischen dem MVZ und dem NTFN und wird gefördert durch das Land Niedersachsen. Es beschreitet einen fortschrittlichen Weg in der medizinischen Versorgung und stellt einen Neuanfang für Menschen auf der Flucht in einer fremden Umgebung dar. Das Projekt bedeutet auch die Zusammenarbeit von Fachärzten und Therapeuten mit sozialen Netzwerken.

Die Sprechstunde ist kein ärztliches oder therapeutisches Behandlungsangebot, sondern eine Anlaufstelle, die den Betroffenen den Weg in eine entsprechende fachärztliche oder therapeutische Versorgung ebnen kann.

## Wir bieten

- Integration traumatisierter Flüchtlinge in das bestehende Gesundheitssystem
- Abklärung von medizinischen, psychischen, psychosozialen oder familiären Anliegen
- Vermittlung an Beratungsstellen, ehrenamtliche Organisationen, Flüchtlingscafés etc.